

国际儿童读物联盟主席儿童文学代表作
中文版首次授权

瓦力·德·邓肯作品系列

鸣叫的鱼

[比利时] 瓦力·德·邓肯 / 文
[比利时] 菲尔勒·德拉夫 / 图
王奕瑶 / 译
张雯 / 审译



山东教育出版社

瓦力·德·邓肯

比利时著名作家和儿童文学专家，国际儿童读物联盟（IBBY）主席。1958年5月出生在比利时北部蒂尔特的弗兰德小镇，现居比利时哈默。他曾做过几年教导儿童文学的老师，这段经历成为其职业



生涯根深蒂固的一部分。作为一名作家，他的创作多数来源于身边发生的事情，也经常聚焦当代儿童文学中少见的题材，主题犀利，一次又一次地感动着当代儿童文学领域，数部作品被翻译成多种语言，改编成戏剧、音乐剧、动画电影及歌舞电影。



瓦力·德·邓肯作品系列

鸣叫的鱼

[比利时] 瓦力·德·邓肯 / 文

[比利时] 菲尔勒·德拉夫 / 图

王奕瑶 / 译

张雯 / 审译

山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

鸣叫的鱼 / (比)瓦力·德·邓肯文; (比)菲尔勒·德拉夫图; 王奕瑶译.

—济南: 山东教育出版社, 2017

(瓦力·德·邓肯作品系列)

ISBN 978-7-5328-9853-4

I. ①鸣... II. ①瓦... ②菲... ③王... III. ①儿童故事-图画故事-比利时-现代

IV. ①I564.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第184321号

山东省著作权合同登记号: 图字 15-2017-112

Text copyright © Wally De Doncker

中文简体字版由山东教育出版社有限公司在中国大陆地区独家出版发行

版权代理公司: 北京百路桥咨询服务有限公司



MINGJIAO DE YU

鸣叫的鱼

瓦力·德·邓肯作品系列

[比利时]瓦力·德·邓肯/文

[比利时]菲尔勒·德拉夫/图 王奕瑶/译 张雯/审译

主管单位: 山东出版传媒股份有限公司

出版人: 刘东杰

责任编辑: 王慧 侯文斐

美术编辑: 蔡璇

装帧设计: 于洁

出版发行: 山东教育出版社(地址: 济南市纬一路321号 邮编: 250001)

电话: (0531) 82092664

网址: www.sjs.com.cn

印刷: 上海利丰雅高印刷有限公司

版次: 2018年6月第1版 印次: 2018年6月第1次印刷

开本: 880mm×1330mm 1/32 印张: 3.5

印数: 1-5000 字数: 50千

定价: 20.00元

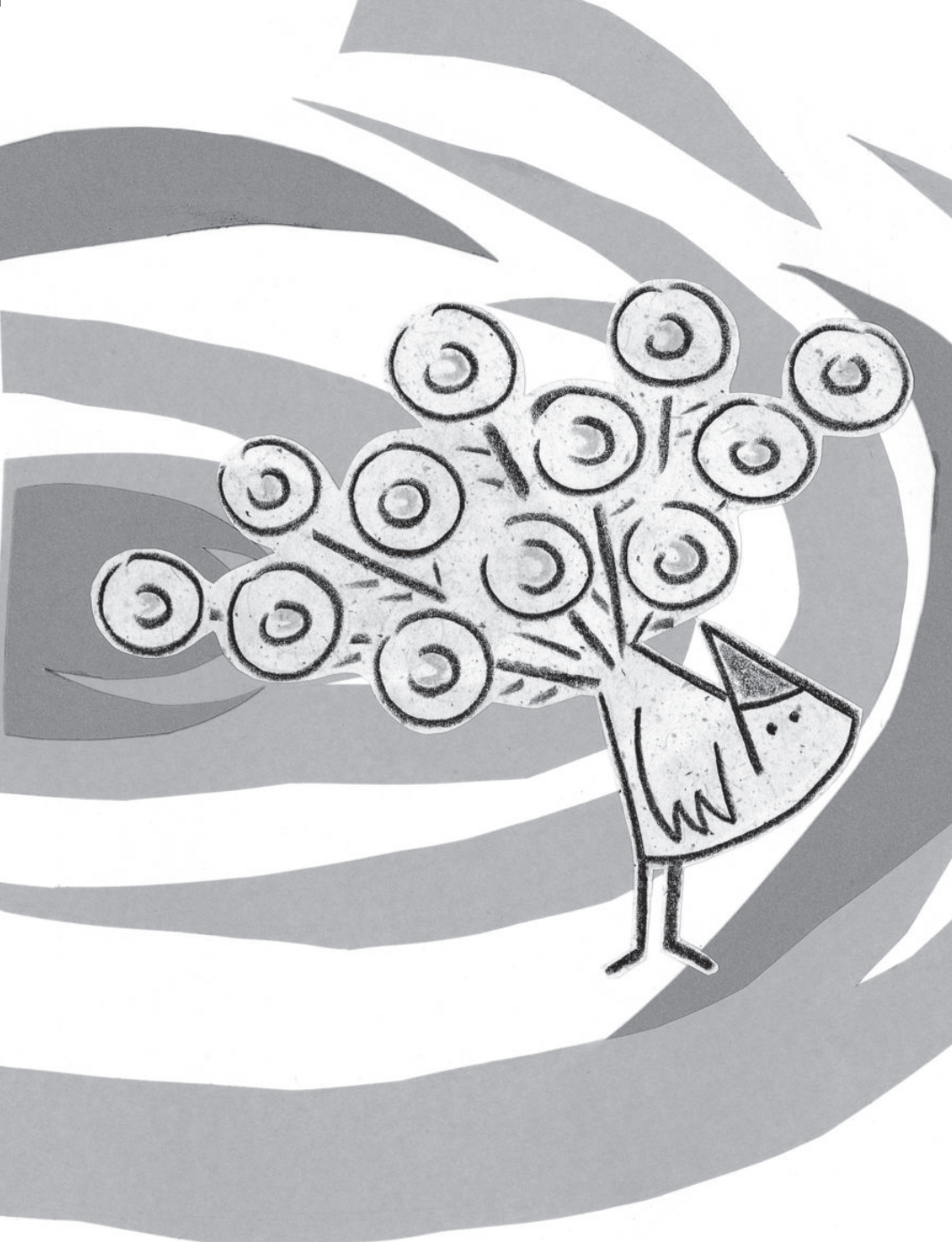
(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

印厂电话: 021-68919900





鸣叫的鱼



倒影

麻雀站在水沟旁。

她望着水中
自己的倒影。

“我只是一只麻雀，
一只麻雀而已。
除此之外，什么也不是。”她忧伤地说。

麻雀闭上了眼睛。

“我真希望自己是一只孔雀。”麻雀叹息道。

她仿佛看见水中出现了孔雀的倒影。



“或者是一只猫？
对，一只猫！
那么可爱，
那么柔软，
那就太棒了。”她梦想着。

“或者是一头熊？
那么强壮，
那么魁梧。
有着柔顺的毛。”

麻雀突然什么也不说了，
她不再做白日梦了。
水里没有孔雀，
没有猫咪，
也没有熊。

她看到的是一只麻雀的倒影。
她是麻雀。
虽然她不愿意，
但是事实就是这样。
以前是这样。
以后还是这样。



没有任何办法。

她久久地盯着水中麻雀的倒影。

她变得很伤心，

非常伤心。

“现在是我在这里，

我是一只麻雀。

我永远都是一只麻雀。

我不想这样。

我不想再做麻雀了!!”

她抽噎着。

她哭泣着。

她的哭声越来越大。

突然间，她的倒影不见了。

水沟里没有麻雀了。

“呼！”她松了口气。



鱼 儿

水波荡漾，
鱼儿游到水沟边。
他奇怪地看着麻雀。

“你好，麻雀。”

“你好，鱼儿。”

“发生什么事了？”
鱼儿问。





“没什么。”麻雀说。

“你在这里待了很久吗？”鱼儿问。

“不太久，”麻雀说，“坐我旁边吧。”

“我不行哎。”鱼儿笑着说。

“为什么不行？”

“我是一条鱼。
我生活在水里。
离开水我会死的。”

“这可真奇怪。”麻雀说。

“这有什么奇怪的。”鱼儿说，“要不你来我这儿吧。”

“可以吗？”麻雀笑着问。



“来吧。”鱼儿暗笑。

麻雀飞到水沟里，
肚子以下都浸入水中。

“你看，我行！”麻雀自豪地说。

鱼儿向水沟深处游去。

“你的头也要下去。”鱼儿对麻雀说。

“好的！”

麻雀跟着鱼儿。
她先把脖子沉进水里，
接着是嘴巴，
最后她的小脑袋也整个儿沉了下去。

“你真棒！”鱼儿说。

“噗！”麻雀说。

“你说什么？”



“噗！”

“什么？”

“噗——噗！”麻雀大声叫着。

她再也憋不住了。

她浑身湿透了。

“我不行！”

你是怎么做到的？”麻雀气喘吁吁地说。

“什么？”鱼儿不解地问。

“你是怎么把脑袋伸进水里的？”

你是怎么做到的？”

“我不知道。

就是这样的。

以前是这样的。

一直都是这样的。”鱼儿回答。

